

***SafeSeaNet* (Bendrijos keitimosi laivybos informacija tinklo) duomenų
mainų sistemos naudojimo per STIRES (*SafeSeaNet* stebėsenos
informacijos perdavimo ir keitimosi sistemos) sąsają sąlygos**

Europos jūrų saugumo agentūra (EJSA), atstovaujama vykdomojo direktoriaus Willemo de Ruiterio, toliau – EJSA,

ir

Lietuvos saugios laivybos administracija

[visas pavadinimas]

[visa teisinė forma]

[visas adresas]

Lietuvos Respublika, kuri yra atstovaujama Lietuvos saugios laivybos administracijos [*administracijos pavadinimas ir visas atsakingojo asmens vardas ir pavardė bei einamosios pareigos*],

toliau – dalyvaujančioji valstybė.

Kadangi priėmus 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/59/EB, įdiegiančią bendrijos laivų eismo stebėsenos ir informacijos sistemą ir panaikinančią Tarybos direktyvą 93/75/EEB, Europos Sąjunga sustiprino savo pajėgumą užkirsti kelią susidaryti žmogaus gyvybės saugumui jūroje ir jūrų aplinkos apsaugai grėsmę keliančioms aplinkybėms. Vadovaujantis 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/17/EB, iš dalies keičiančia direktyvą 2002/59/EB, valstybės narės, kurios yra pakrančių valstybės, turi turėti galimybę keistis informacija, surenkama per jūrų eismo stebėsenos misijas, kurias jos vykdo savo kompetencijos srityse.

Kadangi Komisijos, valstybių narių pritarimu, sukurta Bendrijos keitimosi laivybos informacija sistema „SafeSeaNet“ (SSN) apima, viena vertus, duomenų mainų tinklą, kita vertus, pagrindinės apie laivus ir jų krovinius turimos informacijos (išankstinių pranešimų ir ataskaitų) standartizavimą. Todėl tai sudaro galimybę gauti iš pirminių šaltinių ir perduoti bet kuriai institucijai tikslią ir naujausią informaciją apie Europos vandenyse esančius laivus, jų judėjimą ir jų pavojingus ar aplinką teršiančius krovinius, taip pat apie incidentus jūroje.

Atsižvelgiant į 2002 m. gruodžio 6 d. Tarybos išvadas dėl eismo prie valstybių narių pakrančių kontrolės mechanizmų stiprinimo, parengtas po tanklaivio „Prestige“ avarijos, į kurias taip pat atsižvelgiama.

Pabrėžiant, kad remiantis iš dalies keičiančios Direktyvos 2009/17/EB III priedu valstybės narės sukuria ir išlaiko nacionalines „SafeSeaNet“ sistemas, kurios suteikia galimybę įgaliotiems naudotojams tarpusavyje keistis laivybos informacija, pavedant tai nacionalinės kompetentingos institucijos (NKI) atsakomybei. NKI atsako už nacionalinės sistemos valdymą, kuris apima duomenų naudotojų ir duomenų teikėjų nacionalinį koordinavimą ir tai, kad, jei taikoma, būtų sukurta ir palaikoma Sąjungos ir funkcijų valdymo dokumente (SFVD) aprašyta būtina IT infrastruktūra ir procedūros. Nacionalinė „SafeSeaNet“ sistema turi sudaryti tarpusavio susisieikimo galimybę pagal NKI atsakomybę įgaliotiems naudotojams ir ji gali būti prieinama nustatytiems laivybos subjektams (laivų savininkams, agentams, kapitonams, krovinių siuntėjams ir kitiems), kai juos patvirtina NKI, visų pirma siekiant sudaryti sąlygas pateikti elektronines ataskaitas vadovaujantis Bendrijos teise.

Kol nepriimtas SFVD, remiamasi „SafeSeaNet“ sąjungos valdymo dokumentu (SVD).

1 straipsnis

Apibrėžtys

Jei aiškiai nenustatyta kitaip:

1. *AIS* – automatinio identifikavimo sistema.
2. *AIS duomenų teikėjas* – bet kuri institucija, tiesiogiai ar per regioninį serverį teikianti AIS informaciją SSN tinklui / STIRES moduliui.
3. *Neapdoroti AIS duomenys* – dalyvaujančiosios valstybės tiesiogiai pateikti SSN STIRES moduliui AIS duomenys.
4. *AIS papildyti duomenys* – AIS duomenys, su kuriais automatiškai prieiga prie SSN EIS (angl. *European Index Server* – Europos rodyklės serveris) susieti kiti SSN duomenys (uostas, pavojingos medžiagos (angl. *Hazmat*), pranešimai apie incidentus ir t. t.).
5. *EIS arba SSN EIS* – „SafeSeaNet“ Europos rodyklės serveris.
6. *EJSA* – Reglamentu (EB) Nr. 1406/2002 įsteigta Europos jūrų saugumo agentūra.
7. *SVD* – (*Sąsajos valdymo dokumentas*), apibrėžtas Direktyvos 2002/59/EB III priede.
8. *SFVD* – (*Sąsajos ir funkcijų valdymo dokumentas*), apibrėžtas Direktyvoje 2002/59/EB, iš dalies pakeistoje Direktyva 2009/17/EB.
9. *Uždarnosios valstybės narės* – valstybės narės, kurios neturi pakrantės (Austrija, Čekijos Respublika, Liuksemburgas, Slovakija ir Vengrija).
10. *Vietos kompetentinga institucija (VKI)* – atitinkamai SVD ar SFVD apibrėžta institucija.
11. *LRIT* (angl. *Long Range Identification and Tracking of Ships*) – laivų tolimasis identifikavimas ir sekimas, kaip apibrėžta TJO rezoliucijoje MSC.202(81), iš dalies keičiančioje SOLAS konvenciją (V skyriaus 19-1 taisyklė).
12. *MSS* (angl. *Maritime Support Services*) – EJSA jūrų paramos paslaugos, 24 val. per parą, 7 dienas per savaitę veikiančios pagalbos tarnyba, atsakinga už gedimų šalinimą ar reagavimą į su sistemos veikimu ir duomenų kokybe susijusius SSN naudotojų pagalbos iškvietimus.
13. *Nacionalinė kompetentinga institucija (NKI)* – Direktyvos 2002/59/EB, iš dalies pakeistos Direktyva 2009/17/EB, III priedo 2 dalies 1.1 punkte apibrėžta institucija.
14. *Dalyvaujančiosios valstybės* – Europos Sąjungos valstybės narės ir EEE šalys (Norvegija ir Islandija). Trečiosios šalys taip pat gali tapti dalyvaujančiosiomis valstybėmis įvykdžiusios atitinkamų institucijų nustatytas sąlygas.
15. *Įgaliotoji programa* (angl. *proxy*) – valstybių narių nacionalinėse tarnybose ir (arba) regioninėse tarnybose įrengta programinė įranga, kuria galima teikti AIS duomenis valstybių narių AIS nacionaliniams tinklams (arba tiesiogiai, arba per regioninę aplinką). Be to, naudojant įgaliotąją programinę įrangą valstybių narių sistemoms per STIRES suteikiama bendra prieiga prie visų ES AIS duomenų.
16. „SafeSeaNet“ (*SSN*) – Bendrijos keitimosi laivybos informacija sistema, kuria naudojantis galima gauti, saugoti informaciją, ieškoti jos ir ja keistis siekiant saugumo jūroje, uostų ir laivybos saugumo, jūrų aplinkos apsaugos ir jūrų eismo bei jūrų transporto

veiksmingumo. „SafeSeaNet“ yra specializuota sistema, sukurta siekiant sudaryti sąlygas valstybių narių tarpusavio keitimuisi informacija elektroniniu formatu ir teikti Komisijai atitinkamą informaciją, vadovaujantis Bendrijos teise (kaip apibrėžta Direktyvos 2002/59/EB, iš dalies pakeistos Direktyva 2009/17/EB, III priedo 1 dalyje).

17. *SSN AIS duomenys* – per SSN sistemą ir (arba) jos STIRES modulį gauti AIS duomenys.

18. *SSN laivo DB* – SSN duomenų bazė, naudojama MSS AIS ir SSN pranešimais teikiamai SSN informacijai apie laivą (TJO, MMSI (mobilusis jūrų laivo atpažinimo kodas), laivo pavadinimas, šaukinys) kaupti ir tvarkyti.

19. *SSN naudotojas* – bet kuris SSN sistemos naudotojas, turintis teisę teikti ir (arba) gauti SSN informaciją.

20. *STIRES* – „SafeSeaNet“ stebėsenos informacijos perdavimo ir keitimosi sistema, įskaitant jos sąsają. STIRES yra „SafeSeaNet“ modulis.

21. *Operatyvinis STIRES naudotojas* – NKI paskirti ir šiose Naudojimo sąlygose nurodyti operatyvinis naudotojas ar institucija, kuriems suteikiama prieiga prie STIRES AIS duomenų.

22. *Naudotojas* – bet kuris pagal savo pavadinimą ir (arba) funkciją ir vietą apibrėžtas dalyvaujančiosios institucijos ar Europos Komisijos ar EJSA subjektas, turintis prieigą prie STIRES duomenų. Kitos Europos agentūros ir trečiosios šalys taip pat gali tapti naudotojomis įvykdžiusios atitinkamų institucijų nustatytas sąlygas.

Kitaip neapibrėžtų sąvokų reikšmė yra tokia pat kaip ir iš dalies pakeistoje Direktyvoje 2002/59/EB.

2 straipsnis

Tikslas ir uždaviniai

1. Šių Naudojimo sąlygų tikslas – reglamentuoti nemokamus EJSA ir dalyvaujančiosios valstybės tarpusavio „SafeSeaNet“ duomenų mainus naudojant STIRES sąsają ir apibrėžti dalyvaujančiosios valstybės ir EJSA funkcijas ir atsakomybę.

2. Šie duomenų mainai apima:

- dalyvaujančiosios valstybės tiesiogiai ar per regioninį serverį teikiamus EJSA esančiam STIRES moduliui neapdorotus AIS duomenis,

- dalyvaujančiosios valstybės prieigą prie papildytų AIS duomenų, suteikiamą per tinklo sąsają.

3 straipsnis

Kontaktiniai punktai

1. Šiose Naudojimo sąlygose dalyvaujančioji valstybė paskiria „SafeSeaNet“ NKI (kaip apibrėžta SVD) nuolatiniu kontaktų su EJSA MSS ar kitų dalyvaujančiųjų valstybių NKI

punktu bet kuriais su šių Naudojimo sąlygų naudojimu, atnaujinimu ar įgyvendinimu susijusiais klausimais. NKI sąrašas pateikiamas Priede.

2. Šių Naudojimo sąlygų tikslais EJSA kontaktinis punktas yra MSS.

MSS, veikianti 24 val. per parą, 7 dienas per savaitę

Telefonas +351 211 209 415

Faksas +352 211 209 480

El. paštas *MaritimeSupportServices@emsa.europa.eu*

4 straipsnis

Žemėlapių nuosavybės teisės

1. STIRES tinklo tarnybos pateiktų žemėlapių naudotojai negali:

a) jų kopijuoti, gaminti jų dublikatų, atkurti jų ar skelbti duomenis arba medžiagą ar bet kokią juose esančią informaciją;

b) bet kokiais būdais kitiems platinti duomenų ar medžiagos kopijas;

c) keisti, mažai keisti, pritaikyti, versti, išardyti ar dekompiliuoti duomenis arba medžiagą, taikyti jiems apgrąžos inžineriją ar duomenų ir medžiagos pagrindu kurti išvestinius kūrinius;

d) perleisti, nuomoti, keisti, nuomotis, skolinti ar suteikti subnuomai duomenis ar medžiagą arba kokias nors jų kopijas;

e) parduoti ar perduoti duomenis arba medžiagą ar kokias nors jų kopijas;

f) kokių nors būdu komplektuoti, perkomplektuoti duomenis ar medžiagą su kokia nors programine įranga ar įtraukti juos į ją. Bet koks neleistinas duomenų ir medžiagos atkūrimas, naudojimas ar perdavimas gali būti neteisėtas.

2. Prieiga prie STIRES sąsajos jos naudotojui suteikiamas pranašumas dėl *C-Map* programinės įrangos licencijos, kurią EJSA įsigijo šiam tikslui. Licencijos valdymo reikmėms kiekvieno naudotojo tapatybė nustatoma pagal naudotojo vardą ir slaptažodį. Tik vienas naudotojas gali prisijungti nustatytu laiku naudodamasis suteiktais įgaliojimais (naudotojo vardu ir slaptažodžiu).

5 straipsnis

Nepadorotų AIS duomenų teikimas

1. AIS duomenų teikėjas atsako už neapdorotų, STIRES moduliui teikiamų AIS duomenų kokybę. Dalyvaujančioji valstybė deda pastangas siekdama užtikrinti, kad nacionalinė ir vietinė sistemos, sukurtos rinkti, apdoroti ir išsaugoti neapdorotus AIS duomenis vadovaujantis pirmiau minėtomis nuostatomis, būtų veiksmingos, sujungtos tarpusavyje naudojant STIRES modulį ir veiktų 24 val. per parą.

2. Dalyvaujančioji valstybė bendradarbiauja su EJSA tiesiogiai ar per regioninius tinklus (pavyzdžiui, Baltijos, Šiaurės ir Viduržemio jūrose), sudarydama sąlygas veiksmingiems,

nemokamiems AIS duomenų abipusiems mainams ir jų teikimui visoms šias Naudojimo sąlygas pasirašiusioms dalyvaujančiosioms valstybėms.

3. Dalyvaujančiosios valstybės pateikti neapdoroti AIS duomenys turi atitikti įprastus EJSA ir dalyvaujančiųjų valstybių tarpusavyje nustatytus techninius standartus dėl pranešimų turinio, formato ir atnaujinimo dažnumo.

4. Dalyvaujančioji valstybė sujungiama su STIRES per:

Regioninį serverį:

HELCOM

Šiaurės jūra

Viduržemio jūra

ir (arba)

Tiesiogiai su SNN / STIRES: Teritorijai:

5. Neapdorotų AIS duomenų teikimo tikslais EJSA aprūpina dalyvaujančiąją valstybę:

- STIRES įgaliotąją programinę įrangą ir jos naujiniais, kurie suteikia duomenų teikėjo sąsajos galimybę;

- įgaliotosios programinės įrangos sąranka ir bet kokiais kitais, įgaliotosios programinės įrangos sąrankai reikalingais naujoviniu ar plėtote;

- prireikus pagalba įrenginiui, įskaitant būtinus skaitmeninius sertifikatus;

- užtikrina įgaliotosios programinės įrangos ir sąsajos testavimą ir patikrinimą (visada, kai vyksta atnaujinimas ar naujinimas);

- vykdo įgaliotosios programinės įrangos veikimo stebėsenos priežiūrą.

Visa tai, kas minėta, turi būti pateikta dalyvaujančiosioms valstybėms, tiesiogiai teikiančioms AIS duomenis STIRES moduliui. Sujungtos su STIRES per regioninius serverius dalyvaujančiosios valstybės toliau naudojasi esama duomenų teikimo įgaliotąją įranga.

6. Dalyvaujančioji valstybė teikia pirmiau minėtai įgaliotajai įrangai:

- STIRES įgaliotajai įrangai, jos priežiūrai ir IT veikimui skirtą prieglobos infrastruktūrą (aparatinę įrangą / programinę įrangą / tinklo jungtis) ir prieglobos priežiūrą;

- paramą EJSA atliekant sistemos testus ir stebėseną;

- pranešimus MSS apie incidentus, kuriems būtina nuotolinė EJSA intervencija;

- gedimo atveju teikia paramą darant duomenų atsargines kopijas ir juos atkuriant.

Su STIRES per regioninius serverius sujungtos dalyvaujančiosios valstybės vykdo pirmiau minėtas užduotis vadovaujant institucijoms, teikiančioms prieglobą esamiems regioniniams serveriams, ir koordinuojant EJSA.

6 straipsnis

Naudojami duomenys ir jų platinimas

1. Prieiga prie STIRES duomenų teikiama per tinklo sąsają daugiausia dviem kiekvienos dalyvaujančiosios valstybės naudotojams. Prieiga suteikiama NKI ar NKI paskirtai institucijai ir NKI prireikus suteikiama dar vienai paskirtai operacinei tarnybai, pavyzdžiui, laivų eismo tarnyboms, privalomos informacijos pranešimo sistemoms, paieškos ir gelbėjimo ar taršos jūroje klausimus sprendžiančiai tarnybai.

2. Nustatomi tokie naudotojai:

	„SafeSeaNet“ NKI ar NKI paskirta institucija	Operacinės tarnybos naudotojas
Kontaktinio asmens ar subjekto / administracijos vardas ir pavardė / pavadinimas Pareigos		
Išsami informacija apie kontaktinį asmenį / subjektą (adresas)		
Tel. / el. pašto adresas darbo metu		
Tel. ne darbo metu		
IP protokolo adresas		

3. Per STIRES sąsają teikiami SSN duomenys naudojami vadovaujantis bendra SSN koncepcija ir jos tikslais, kaip apibrėžta iš dalies pakeistoje Direktyvoje 2002/59/EB.

4. Dalyvaujančioji valstybė atsako už išplatintų AIS papildytų duomenų naudojimą ir imasi atitinkamų priemonių siekdama užtikrinti, kad duomenys būtų naudojami vien tik iš dalies pakeistos Direktyvos 2002/59/EB tikslais.

5. Dalyvaujančioji valstybė veikdama kaip STIRES modulio duomenų užklauskėja taip pat yra ir duomenų teikėja (išskyrus uždarąsias valstybes, kurios veikia tik kaip duomenų užklauskėjos).

6. Tokios pat SSN nustatytos prieigos teisės taikomos duomenims, prieinamiems iš SSN EIS per STIRES modulį po papildymo proceso.

7. Dalyvaujančioji valstybė informuoja laišku ar faksu arba el. paštu EJSA MSS apie bet kokius nuolatinio kontaktinio punkto ar naudotojų pasikeitimus.

7 straipsnis

EJSA vaidmuo ir teisės

1. EJSA užtikrina, kad centrinė STIRES sistema galėtų veikti kaip gedimams atsparus modulis, o tai yra modulis, leidžiantis sistemai atsiradus klaidų atkurti duomenis ir sugrįžti į įprastą veikimo režimą.
2. EJSA užtikrina, kad SSN NKI būtų skubiai informuojama, kai tik kyla techninių problemų dėl kurių nebegalima naudotis moduliu, ir užtikrina, kad tokios problemos būtų greitai ir kruopščiai išsprendžiamos.
3. EJSA platina SSN duomenis dalyvaujančiajai valstybei per STIRES tinklo sąsają remdamasi iš dalies pakeistos Direktyvos 2002/59/EB reikalavimais.
4. EJSA atsako už sistemos veikimo, duomenų kokybės ir t. t. nuolatinį vertinimą, siekdama nuolat tobulinti STIRES.

8 straipsnis

Atsakomybė

1. Informaciją per STIRES sąsają teikianti ar gaunanti dalyvaujančioji valstybė nesuteikia jokios aiškiai apibrėžtos ar numanomos garantijos jokiam dalykui, įskaitant bet kokios pagal šį Susitarimą parengtos ar pateiktos informacijos tinkamumą, tikslumą ar patikimumą, ar dėl sukurtų, parengtų ar pateiktų duomenų nuosavybės arba jų atitikimo paskirčiai. Minėta informacija apima informaciją apie duomenų bazes ir su SSN bei STIRES susijusius laivų, įskaitant viengubo korpuso tanklaivius¹, laivų, kuriems uždrausta įplaukti į uostus pagal Paryžiaus susitarimo memorandumą dėl uosto valstybės kontrolės, sąrašus ir bet kokius būsimus panašios paskirties sąrašus ar duomenų bazes.
2. EJSA jokiais aplinkybėmis neatsako už tiesioginį ar netiesioginį praradimą ar žalą, nesvarbu, ar tai būtų padaryti tyčia, logiškai išplauktų ar kitaip atsirastų ir nepaisant to, kaip tai atsiranda, įskaitant, tačiau neapsiribojant praradimu ar žala, atsirandančiais dėl bet kokių STIRES modulio ar sąsajos trūkumų.

9 straipsnis

Duomenų ir sistemos saugumas

1. Su SSN / STIRES duomenimis susijusi dokumentacija tvarkoma vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 1049/2001² dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais.

¹ Pagrindinis viengubo korpuso tanklaivių sąrašas yra „tikslinių“ laivų, kurie turi būti atidžiai stebimi ir toliau tinkamai tikrinami siekiant patvirtinti, kad jie atitinka MARPOL konvencijos nuostatas, sąrašas. Dalyvaujančiosios valstybės kviečiamos pranešti EJSA apie bet kokius aptiktus klaidingus duomenis.

² 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais.

2. EJSA deda pastangas siekdama užtikrinti, kad SSN / STIRES duomenys būtų saugiai prieinami įgaliotiems naudotojams ir kad saugumo reikalavimai atitiktų visus atitinkamus ES ir SSN reikalavimus.

3. Dalyvaujančioji valstybė patvirtina, kad, siekiant užtikrinti duomenų saugumą ir apsaugą, prieiga prie SSN / STIRES internetinės vizualizavimo programos užtikrinama naudojant numatytuosius IP adresus.

4. Duomenų teikėjo įgaliotosios įrangos administratoriaus naudojami IP adresai pranešami EJSA siekiant užtikrinti tinkamą EJSA užkardų konfigūraciją (Agentūra savo tinklo užkardose naudoja IP protokolo filtravimą).

10 straipsnis

Pakeitimai ir trukmė

1. Bet kokiam šių Naudojimo sąlygų pakeitimui būtinas raštiškas šalių tarpusavio susitarimas. Žodinis susitarimas nėra privalomas nė vienai šaliai.

2. EJSA deda pastangas siekdama užtikrinti, kad šalys, kurioms taikomos šios ir panašios Naudojimo sąlygos, per nacionalinius kontaktinius punktus būtų visapusiškai informuojamos apie su naudojimo sąlygomis susijusius būsimus pakeitimus ir suderintus aiškinimus.

11 straipsnis

Susitarimo įsigaliojimas ir nutraukimas

Naudojimo sąlygos įsigalioja nuo datos, kai jas pasirašo EJSA ir dalyvaujančioji valstybė ir galioja trejus (3) metus. Tačiau dalyvaujančioji valstybė gali nutraukti savo šiose Naudojimo sąlygose nustatytą bendradarbiavimą apie tai raštu prieš šešis mėnesius pranešdama EJSA.

PARAŠAI*[Institucija**Pavadinimas / Vardas / Pavardė / Pareigos]*

EJSA vardu

Willem de Ruiters

Vykdomasio direktorius

Parašas _____

Parašas _____

Priimta [data], [vieta]

Priimta Lisabonoje [data]

Priedas. SSN nacionalinių kompetentingų institucijų sąrašas

Valstybės narės atstovas – PAKRANČIŲ VALSTYBĖS				
Valstybė	Visas vardas ir pavardė	Organizacija	El. paštas	Adresas
Airija	Greg Houlihan	Jūrų tyrimo tarnyba	greghoulihan@transport.ie	Dept. of Transport, Marine Survey Office, Leeson Lane, Dublin 2
Belgija	Lieven Dejonckheere	Jūrų tarnybų ir pakrančių agentūra	lieven.dejonckheere@mow.vlaanderen.be	Maritiem Plein 3 (voorheen Kantinestraat 3), 8400 Oostende
Bulgarija	Peter Ivanov	Bulgarijos jūrų administracija	peter_iv@marad.bg	9, Djakon Ignatij str., 1000 Sofia
Danija	Martin Ahl	Danijos laivyno admirolas	martinahl@mil.dk	Admiral Danish Fleet Headquarters P.O. 1483, DK-8220 Brabrand
Estija	Alar Siht	Estijos jūrų administracija	alar.siht@vta.ee	Valge 4, 11413 Tallinn
Graikija	Konstantinos Fatmelis	Graikijos prekybos laivyno ministerija	gus@yen.gr	Akti Vasiliadi 18510 Piraeus - Greece
Islandija	Baldur Bjartmarsson	Islandijos jūrų administracija (<i>Siglingastofnun Íslands</i>)	Baldur@sigling.is	Vesturvör 2, 200 Kópavogur,
Ispanija	Pedro J. Roman	Viešųjų darbų ir transporto ministerija (<i>Ministerio de Fomento</i>)	pjroman@puertos.es	Puertos del Estado Av. Partenon, 10 28042 Madrid Spain

	Sergio Acebo	PORTEL	s.acebo@portel.es	PORTEL Servicios Telemáticos, S.A. Centro de Carga Aérea de Madrid-Barajas Edif. Servicios Generales, Oficina 718 28042 - MADRID
Italija	Giuseppe Aulicino	Italijos pakrantės sargyba	giuseppe.aulicino@mit.gov.it	nr.16, Viale dell'Arte Roma
	Marco Gionfriddo	Italijos pakrantės sargyba	marco.gionfriddo@mit.gov.it	
Jungtinė Karalystė	Paul Jackson	Jūrų pakrantės sargybos agentūra	paul.jackson@mcga.gov.uk	105 Commercial Road, Southampton, SO15 1EG
	Kapitonas Paul Townsend	Jūrų pakrantės sargybos agentūra	Paul.Townsend@mcga.gov.uk	
Kipras	Themis Evriviades	Prekybinės laivybos departamentas	tevriviades@dms.mcw.gov.cy	P.O. Box 56193, CY- 3305 Limassol
Latvija	Denis Bickov	Latvijos pakrantės sargybos tarnyba	denis@mrcc.lv	Meldru 5a, Riga, LV-1015
Lenkija	Andrzej Krolikowski	Gdynės jūrų laivybos tarnyba	dumsekr@umgdy.gov.pl	Urząd Morski w Gdyni Ul. Chrzanowskiego 10, 81-338 Gdynia
Lietuva	Neringa Kuzminskiene	Lietuvos saugios laivybos administracija	neringa.kuzminskiene@msa.lt	J. Janonio Str. 24, LT-92251 Klaipėda
Malta	David Bugeja	Maltos jūrų institucija	david.bugeja@mma.gov.mt	Marina Pinto, Valletta VLT 01
Nyderlanda i	Cor Venema	Reikvaterštato (<i>fl Rijkswaterstaat</i>) laivų eismo valdymo centras	Cor.Venema@rws.nl	Koningskade 4, P.O. Box 20906, 2500 EX Den Haag
Norvegija	John Erik Hagen	Norvegijos pakrantės administracija	john.erik.hagen@kystverket.no	Postboks 466, 5501 Haugesund

Portugalija	Jacinto de Sousa	Uostų ir jūrų transporto institutas (<i>Instituto Portuario e dos Transportes Maritimos</i>)	jacinto.sousa@imarpor.pt	Edificio VTS, Av. Engº Bonneville Franco Espargal, 2770-058 Paço de Arcos
Prancūzija	Jean-jacques Morvant	Jūrų reikalų direktoratas (Saugumo jūroje skyrius)	jeanjacques.morvant@developpement-durable.gouv.fr	Arche Sud 92055 La Défense Cedex
Rumunija	Silviu Apostol	Rumunijos jūrų institucija	sapostol@rna.ro	Incinta Port nr.1, 900900 Constanta
Slovėnija	Primož Bajec	Slovėnijos laivybos administracija	ursp.box@gov.si	Ukmarjev TRG 2, 6000 Koper
Suomija	Antti Arkima	Suomijos jūrų administracija	antti.arkima@fma.fi	Porkkalankatu 5, 00180 Helsinki
Švedija	Brij Joshi	Švedijos jūrų administracija	brij.joshi@sjofartsverket.se	Švedijos jūrų administracijos infrastruktūros padalinys SE-601 78 Norrköping SWEDEN
	Ulf Andersson	Švedijos jūrų administracija	ulf.andersson@sjofartsverket.se	Švedijos jūrų administracijos infrastruktūros padalinys SE-601 78 Norrköping SWEDEN
	Monica Sundklev	Švedijos transporto agentūra	monica.sundklev@transportstyrelsen.se	Švedijos transporto agentūros laivybos departamentas Ship Traffic Section S-601 15 Norrköping
	David Samuel	Švedijos transporto agentūra	David.Samuel@transportstyrelsen.se	Švedijos transporto agentūros laivybos departamentas Ship Traffic Section S-601 15 Norrköping
Vokietija	Hans-Heinrich Callsen-Bracker	Federalinė transporto ministerija	hans.callsen@bmvs.bund.de	Bau und Stadtentwicklung Robert-Schuman-Platz 1, 53175 Bonn

Valstybės narės atstovas – Uždarosios valstybės				
Valstybė	Visas vardas ir pavardė	Organizacija	El. paštas	Adresas
Austrija				
Čekijos Respublika	Vít Simonovsky	Transporto ministerijos laivybos ir vandens kelių skyriaus direktorius	vit.simonovsky@mcr.cz	Nabr. L Svobody 12, 110 15 Prague 1
Liuksemburgas				
Slovakija	Josef Mrkva	Jūrų laivybos tarnyba	jozef.mrkva@telecom.gov.sk	Transporto, pašto ir telekomunikacijų ministerijos jūrų laivybos tarnyba, Namestie, slobody 6, 81005 Bratislava
Vengrija				



European Maritime Safety Agency

**CONDITIONS OF USE FOR SAFESEANET Data exchange
through the STIRES interface**

The European Maritime Safety Agency (EMSA), represented by Willem de Ruiter,
Executive Director, hereinafter referred to as "EMSA", of the one part,

and

the Republic of Lithuania, represented by Evaldas Zacharevičius, Director of Lithuanian
Maritime Safety Administration (J. Janonio str. 24, LT-92251 Klaipėda, Lithuania),
hereafter referred to as "the Participating State", of the other part.

WHEREAS with the adoption of Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council, of 27 June 2002 establishing a Community vessel traffic monitoring and information system and repealing Council Directive 93/75/EEC, the European Union reinforced its capacity for preventing situations posing a threat to the safety of human life at sea and to the protection of the marine environment. Under Directive 2009/17/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 amending Directive 2002/59/EC, Member States that are coastal States should be able to exchange information, which they gather in the course of maritime traffic monitoring missions, which they carry out in their areas of competence.

WHEREAS the Community maritime information exchange system 'SafeSeaNet', developed by the Commission in agreement with the Member States, comprises, on the one hand, a data exchange network and, on the other hand, a standardisation of the main information available on ships and their cargo (advance notice and reporting). It thus makes it possible to locate at source and communicate to any authority accurate and up-to-date information on ships in European waters, their movements and their dangerous or polluting cargoes, as well as marine incidents.

HAVING REGARD to Council conclusions of 6th December 2002 to strengthen the mechanisms for the control of traffic along the coasts of Member States, developed after the Prestige incident, are also taken into account.

UNDERLINING that under Annex III of the Amending Directive 2009/17/EC, Member States shall establish and maintain a national SafeSeaNet system allowing for the exchange of maritime information between authorised users under the responsibility of a National Competent Authority (NCA). The NCA shall be responsible for the management of the national system, which shall include the national coordination of data users and data providers and that the necessary national IT infrastructure and the procedures described in the Interface and Functionalities Control Document (IFCD), as applicable, are established and maintained. The national SafeSeaNet system shall enable the inter-connection of users authorized under the responsibility of an NCA and may be made accessible to identified shipping actors (shipowners, agents, masters, shippers and others) when authorised by the NCA, in particular in order to facilitate the electronic submission of reports in accordance with Community legislation.

Until the IFCD is approved, the reference document is the SafeSeaNet Interface Control Document (ICD).

Article 1. Definitions

Unless expressly provided otherwise:

1. *AIS* means Automatic Identification System.
2. *AIS data provider* means: any authority providing directly or through a regional server AIS information to SSN/STIRES.
3. *AIS raw data* refers to the AIS data provided by the participating country directly to the STIRES module of SSN.
4. *AIS enriched data* refers to the AIS data to which other SSN data (Port, Hazmat, incident reports, ...) has been linked by automatic access to the SSN EIS.
5. *EIS or SSN EIS* means the SafeSeaNet European Index Server.
6. *EMSA* means the European Maritime Safety Agency established through Regulation 1406/2002/EC.
7. *ICD* (Interface Control Document) is defined in Annex III of Directive 2002/59/EC.
8. *IFCD* (Interface and Functionalities Control Document) is defined in Directive 2002/59 EC as amended by Directive 2009/17/EC.
9. *Landlocked Member States* means those Member States that do not have a coastline (Austria, the Czech Republic, Hungary, Slovakia and Luxemburg).
10. *Local Competent Authority (LCA)* means the Authority defined in the ICD or IFCD as appropriate.
11. *LRIT* means Long Range Identification and Tracking of ships, as defined by IMO resolution MSC.202(81) amending SOLAS convention (Chapter V, regulation 19-1).
12. *MSS* means the EMSA Maritime Support Services, a 24/7 help desk service responsible to process troubleshoots or respond to service calls from SSN Users with regard to system performance and data quality.
13. *National Competent Authority (NCA)* means the Authority defined paragraph 2.1.1 of annex III in Directive 2002/59/EC as amended by Directive 2009/17/EC.
14. *Participating States* means European Union Member States and the EEA countries (Norway and Iceland). Third countries may also become participating states following the conditions decided by the appropriate bodies.
15. *Proxy* means the software installed at the national services of the Member States and/or the regional services that enables AIS data to be provided by Member States AIS national networks (either directly or through the regional environments). Moreover, the proxy software enables the entire EU AIS data to be shared via STIRES to the Member States systems.

-
16. *SafeSeaNet (SSN)* means the Community maritime information and exchange system, which shall enable the receipt, storage, retrieval and exchange of information for the purpose of maritime safety, port and maritime security, marine environment protection and the efficiency of maritime traffic and maritime transport. SafeSeaNet is a specialized system established to facilitate the exchange of information in an electronic format between Member States and to provide the Commission with the relevant information in accordance with Community legislation (as defined in annex III, paragraph 1 of Directive 2002/59/EC as amended by Directive 2009/417/EC).
 17. *SSN AIS data* means any AIS data obtained through SSN and/or its STIRES module.
 18. *SSN Ship DB* means the Database of SSN used for storing and maintaining vessel particulars (IMO, MMSI, Ship Name, Call-Sign) notified to SSN by MSs AIS and SSN notifications.
 19. *SSN User* means any user of the SSN system, which is entitled to provide and/or receive SSN information.
 20. *STIRES* means the SafeSeaNet Tracking Information, Relay and Exchange System including its interface. STIRES is a module of SafeSeaNet.
 21. *STIRES operational user* means the operational user or authority appointed by the NCA and declared in these CoU for access to STIRES AIS data.
 22. *User* means every operators define by his name and/or function and location of the participating authority or the European Commission or EMSA, having access to STIRES data. Other European agencies and third countries may also become users following the conditions decided by the appropriate bodies.

Terms not otherwise defined should have the same meaning as the meaning attributed to them in Directive 2002/59/EC as amended.

Article 2. Purpose and Objectives

2.1 The purpose of these Conditions of Use is to regulate the exchange of SafeSeaNet data via the STIRES interface, free of charge, between EMSA and the participating state and to define the roles and responsibilities of the Participating State and EMSA.

2.2 This exchange of data includes:

- the provision of raw AIS data by the participating state to STIRES, hosted at EMSA, directly or through a Regional server,
- the access of the participating state to the AIS enriched data through a web interface.

Article 3. Contact points

3.1 For the purposes of these Conditions of Use, the Participating State nominates the SafeSeaNet NCA (as defined in the ICD) to be the permanent point of contact with the

EMSA MSS or other participant countries NCAs for any issue related to the use, update or implementation of these Conditions of Use. The NCAs list is provided in Annex.

3.2 For the purposes of these Conditions of Use the point of contact in EMSA will be the MSS:

MSS 24/7

Telephone number: + 351 211 209 415

Fax: +352 211 209 480

Email: MaritimeSupportServices@emsa.europa.eu

Article 4. Chart property rights

4.1 Users of the charts provided by STIRES Web service shall NOT

- (a) copy, duplicate, reproduce or publish the Data or the Materials or any of their contents;
- (b) distribute copies of the Data or the Materials to others by any means whatsoever;
- (c) in whole or in part change, modify, adapt, translate, reverse engineer, disassemble or decompile the Data or the Materials or create derivative works based on the Data or the Materials;
- (d) assign, rent, exchange, hire out, lend, lease or sublease the Data or the Materials or any copies thereof;
- (e) sell or transfer the Data or the Materials or any copies thereof; or
- (f) bundle, re-package, or include the Data or the Materials with any software in any way. Any unauthorized reproduction, use, or transfer of the Data and the Materials may be illegal.

4.2 Having access to STIRES implies that the user benefits from a C-Map Licence that EMSA has purchased for this purpose. Each user shall be identified through username and password for licence management needs. Only one user may login to STIRES at a given time using the credentials (username and password) provided.

Article 5. AIS raw data provision

5.1 The AIS data provider is responsible for the quality of the AIS raw data provided to STIRES. The participating state shall make efforts to ensure that national and local systems set up to gather, process and preserve AIS raw data in accordance with the above provisions are effective, interconnected through the STIRES module and operational on a 24 hour-a-day basis.

5.2 The participating state shall cooperate with EMSA either directly or through the regional networks (e.g. in the Baltic, North and Mediterranean Seas), in facilitating effective mutual exchange and delivery of AIS data, free of charge to all participating states having signed these Conditions of Use.

5.3 The AIS raw data provided by the participating state shall comply with the common technical standards established between EMSA and participating states for message content, format and update rate.

5.4 The participating state shall be connected to STIRES through:

Regional Server: HELCOM □

5.5 For the purposes of raw AIS data provision, EMSA shall provide to the participating state:

- the STIRES Proxy software and its updates, allowing for the data provider interface;
- the Proxy configuration software and any further upgrade or development required to the configuration of the proxy;
- the support for the installation if required, including the necessary digital certificates;
- the testing and validation of the proxy and the interface (whenever updates or upgrades take place);
- the service for monitoring the performance of the proxy.

The above will be delivered to the participating states providing AIS data directly to STIRES. Participating states linked to STIRES via regional servers will continue to use the existing data providing proxy software.

5.6 The participating state, will provide for the above mentioned Proxy:

- The hosting infrastructure (hardware/software/network connections) and hosting service for the STIRES Proxy, its maintenance and IT operation;
- Support for the execution of system tests and monitoring by EMSA;
- Report incidents requiring remote intervention by EMSA to the MSS;
- Support the back-up and recovery in case of failure.

Participating states linked to STIRES via regional servers will perform the above tasks under the management of the authorities hosting the existing regional servers and the coordination of EMSA.

Article 6. Data use and distribution

6.1 Access to STIRES data will be provided through the web interface for up to two users for each Participating State. The access shall be granted to the NCA or authority designated by the NCA and, if required by the NCA to one other designated operational service e.g. for vessel traffic services, mandatory reporting systems, search and rescue or tackling pollution at sea.

6.2 The users identified are as follows:

	SafeSeaNet NCA or authority designated by the NCA	Operational Service User
Name of contact or Entity /Administration	Lithuanian Maritime Safety Administration,	
Job Title	Head of Information Technologies Division	
Contact Details (Address)	J. Janonio str. 24, LT-92251 Klaipėda, Lithuania	
Tel./email during working hours	+370 46 469 602, +370 46 469 656 (I-IV 8:00-12:00, 12:45-17:00, V- 8:00-12:00, 12:45-15:45) Email boris.rudnickij@msa.lt	
Tel. outside working hours	+370 656 76714	
IP address	88.119.136.128	

6.3 The SSN data provided through the STIRES interface shall be used for the purposes and in accordance with the general concept for SSN as defined in Directive 2002/59/EC as amended.

6.4 The participating state shall be responsible for the use of the distributed AIS enriched data and take appropriate measures to ensure that the data is only used for the purposes of the Directive 2002/59/EC as amended.

6.5 The participating state acting as data requesters of the STIRES module shall also be data provider (except for landlocked countries which act only as data requester).

6.6 The same access rights established for SSN shall be applied for the data accessible through STIRES from the SSN EIS following the enrichment process.

6.7 The participating state inform EMSA MSS via letter or fax or e-mail for any changes of the permanent point of contact or the users.

Article 7. Role and rights of EMSA

7.1 EMSA shall ensure that the STIRES central system is able to operate as a fault tolerant module, meaning that the system is able to recover from errors and restore to normal operation.

7.2 EMSA shall ensure prompt notification of the SSN NCA at any time there is a technical problem leading to non-availability of the module and ensure a prompt and accurate handling of such situations.

7.3 EMSA distributes SSN data through the STIRES Web Interface to the Participating State based on the requirements of Directive 2002/59/EC as amended.

7.4 EMSA shall be responsible for performing an on going evaluation of service performance, data quality, etc. in order to continuously improve STIRES.

Article 8. Liability

8.1 The participating state providing or receiving information via STIRES shall make no express or implied warranty as to any matter, including the availability, accuracy, or reliability of any information developed or supplied under this agreement, or the ownership or fitness for a purpose of the data made, developed or supplied. The information referred to includes information on databases and lists connected to SSN and STIRES relating to ships, including single hull tankers¹, ships banned from entering ports under the Paris MOU on Port State Control and any future lists or databases developed for a similar purpose.

8.2 Under no circumstances shall EMSA be liable for direct or indirect loss or damage whether special, consequential, or otherwise, and however arising, including, but not limited to, loss or damage arising from any defects in the STIRES module or interface.

Article 9. Security of data/system

9.1 Documentation related to the SSN/STIRES data shall be dealt with in accordance with Regulation (EC) No 1049/2001² regarding public access to documents.

9.2 EMSA shall endeavour to ensure that the SSN/STIRES data shall be accessible in a secure way to authorised users and that the security requirements are compliant with all relevant EU and SSN requirements.

9.3 The participating state acknowledges that in order to ensure data security, and protection, the access to the SSN/STIRES web-based visualisation application will be made using the pre-defined IP addresses.

9.4 The IP addresses used by the proxy administrator of the data provider shall be communicated to EMSA to allow the proper configuration of the EMSA firewalls (the Agency implements IP filtering in its network firewalls).

Article 10. Amendments and Duration

¹ The reference list for single hull tankers is a list of "target" vessels that should be closely monitored and further appropriately examined for verification that they are complying with the provisions of the MARPOL Convention. Participating states are invited to report to EMSA any erroneous data detected.

² Regulation (EC) No 1049/2001 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2001 regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents.

10.1 Any amendment to these Conditions of Use shall be subject to a written agreement concluded by the parties. An oral agreement shall not be binding on both parties.

10.2 EMSA shall endeavour to ensure that through the national contact points, parties affected by this and similar Conditions of Use are kept fully informed of future amendments and agreed interpretations affecting the conditions of use.

Article 11. Entry into Force and Termination of the agreement

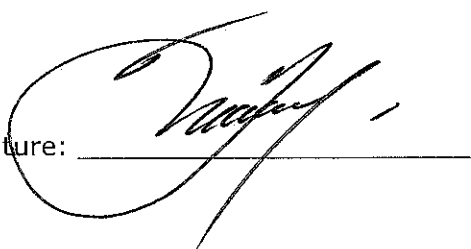
The Conditions of Use will take effect from the date of signature by EMSA and the participating state and shall last for a period of three (3) years. However, the participating state may terminate its participation in the co-operation stipulated in these Conditions of Use giving to EMSA six months written notice.

SIGNATURES

For Lithuanian Maritime Safety Administration,

Evaldas Zacharevičius

Director

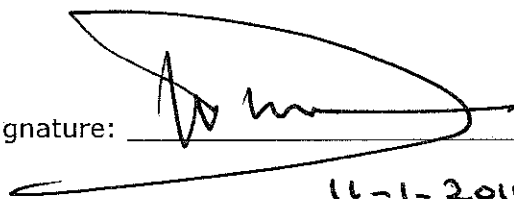
signature: 

Done at Klaipėda, [date]

For EMSA,

Willem de Ruiter

Executive Director

signature: 

11-1-2011

Done at Lisbon, [date]

Annex: SSN National Competent Authority List

Member State Representative - COASTAL STATES				
Country	Full name	Organisation	Email	Address
Belgium	Lieven DEJONCKHEERE	Agency for Maritime Services and Coast	lieven.dejonckheere@mw.vlaanderen.be	Maritiem Plein 3 (voorheen Kantinestraat 3), 8400 Oostende
Bulgaria	Peter Ivanov	Bulgarian Maritime Administration	peter_iv@marad.bg	9, Djakon Ignatij str., 1000 Sofia
Cyprus	Themis Evriviades	Department of Merchant Shipping	tevriviades@dms.mcw.gov.cy	P.O. Box 56193, CY- 3305 Limassol
Denmark	Martin Ahl	Admiral Danish Fleet	martinahl@mil.dk	Admiral Danish Fleet Headquarters P.O. 1483, DK-8220 Brabrand
Estonia	Alar Siht	Estonian Maritime Administration	alar.siht@vta.ee	Valge 4, 11413 Tallinn
Finland	Antti Arkima	Finnish Maritime Administration	antti.arkima@fma.fi	Porkkalankatu 5, 00180 Helsinki
France	Jean-jacques Morvant	Directorate for Maritime Affairs (Maritime Safety Division)	jeanjacques.morvant@developpement-durable.gouv.fr	Arche Sud 92055 La Défense Cedex
Germany	Hans-Heinrich Callsen-Bracker	Bundesministerium für Verkehr	hans.callsen@bmvs.bund.de	Bau und Stadtentwicklung Robert-Schuman-Platz 1, 53175 Bonn
Greece	Konstantinos Fatmelis	Hellenic Min. of Mercantile Marine	gus@yen.gr	Akti Vasiliadi 18510 Piraeus - Greece
Iceland	Baldur Bjartmarsson	Siglingastofnun Islands(Icelandic Maritime Administration)	Baldur@sigling.is	Vesturvör 2, 200 Kópavogur,
Ireland	Greg Houlihan	Marine Survey Office	greghoulihan@transport.ie	Dept. of Transport, Marine Survey Office, Leeson Lane, Dublin 2,

11/11

European Maritime Safety Agency (EMSA)
Cais Do Sodré 1249-206 Lisbon, Portugal
Tel: +351 21 1209 415, Fax: +351 21 1209 217

Italy	Giuseppe Aulicino	Italian Coast Guard	giuseppe.aulicino@mit.gov.it	nr. 16, Viale dell'Arte Roma	
	Marco Gionfriddo	Italian Coast Guard	marco.gionfriddo@mit.gov.it		
Latvia	Denis Bickov	Latvian Coastguard Service	denis@mrcc.lv	Meldru 5a, Riga, LV-1015	
	Neringa Kuzminskiene	Lithuanian Maritime Safety Administration	neringa.kuzminskiene@msa.lt	J. Janonio str. 24, LT-92251 Klaipeda	
Malta	David Bugeja	Malta Maritime Authority	david.bugeja@mma.gov.mt	Marina Pinto, Valletta VLT 01	
	Cor Venema	Rijkswaterstaat Vessel Traffic Management Center	Cor.Venema@rws.nl	Koningskade 4, P.O. Box 20906, 2500 EX Den Haag	
Norway	John Erik HAGEN	Norwegian Coastal Administration	john.erik.hagen@kystverket.no	Postboks 466, 5501 Haugesund	
	Andrzej Krolkowski	Gdynia Maritime Office	dumsekr@umgd.gov.pl	Urząd Morski w Gdyni Ul. Chrzanowskiego 10, 81-338 Gdynia	
Portugal	Jacinto de Sousa	Instituto Portuario e dos Transportes Maritimos	jacinto.sousa@imarpor.pt	Edificio VTS, Av. Engº Bonneville Franco Espargal, 2770-058 Paço de Arcos	
	Silviu Apostol	Romanian Naval Authority	sapostol@rna.ro	Incinta Port nr. 1, 900900 Constanta	
Slovenia	Primož Bajec	Slovenian Maritime Administration	ursp.box@gov.si	Ukmarjev TRG 2, 6000 Koper	
	Pedro J. Roman	Ministerio de Fomento	pjroman@puertos.es	Puertos del Estado Av. Partenon, 10 28042 Madrid Spain	

	Sergio Acebo	PORTEL	s.acebo@portel.es	PORTEL Servicios Telemáticos, S.A. Centro de Carga Aérea de Madrid- Barajas Edif. Servicios Generales, Oficina 718 28042 - MADRID
	Mr. Brij JOSHI	Swedish Maritime Administration	brij.joshi@sjofartsverket.se	Swedish Maritime Administration Infrastructure Unit SE-601 78 Norrköping SWEDEN
	Mr. Ulf ANDERSSON	Swedish Maritime Administration	ulf.andersson@sjofartsverket.se	Swedish Maritime Administration Infrastructure Unit SE-601 78 Norrköping SWEDEN
	Ms. Monica SUNDKLEV	Swedish Transport Agency	monica.sundklev@transportstyrelsen.se	Swedish Transport Agency Maritime Department Ship Traffic Section S-601 15 Norrköping
	Mr. David SAMUEL	Swedish Transport Agency	David.Samuel@transportstyrelsen.se	Swedish Transport Agency Maritime Department Ship Traffic Section S-601 15 Norrköping
	Paul Jackson	Maritime Coastguard Agency	paul.jackson@mcga.gov.uk	105 Commercial Road, Southampton, SO15 1EG
	Capt. Paul Townsend	Maritime Coastguard Agency	Paul.Townsend@mcga.gov.uk	

Member State Representative – Landlocked Countries			
Country	Full name	Organisation	Email
	Vit Simonovsky	Ministry of Transport Director of the Section for Navigation and Waterways	vit.simonovsky@mdcr.cz
			Nabr. L Svobody 12, 110 15 Prague 1

	Josef Mrkva	Maritime Office		jozef.mrkva@telecom.gov.sk	Ministry of Transport, Posts and Telecommunications, Maritime Office, Namestie, slobody 6, 81005 Bratislava